

И. В. Олюнина

УДК 338.486(476:510)

Кафедра этнологии, музеологии и истории искусств, исторический факультет,
Белорусский государственный университет, Минск, Беларусь

РАЗВИТИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА БЕЛАРУСИ И КИТАЯ В СФЕРЕ ТУРИЗМА: СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ

В статье рассматривается развитие сотрудничества Беларуси и Китая на современном этапе.

Ключевые слова: Беларусь, Китай, сотрудничество, туризм.

Образец цитирования: Олюнина И. В. Развитие сотрудничества Беларуси и Китая в сфере туризма: современное состояние // София: электрон. науч.-просветит. журн. 2018. № 2. С. 70–73.

I. Olunina

Department of ethnology, museology and history of arts, faculty of history,
Belarusian State University, Minsk, Belarus

THE DEVELOPMENT OF COOPERATION BETWEEN BELARUS AND CHINA IN THE FIELD OF TOURISM: CURRENT SITUATION



The article reviews the current state of cooperation between Belarus and China in the field of tourism.

Keywords: Belarus, China, cooperation, tourism.

For citation: Olunina, I. (2018). The development of cooperation between Belarus and China in the field of tourism: current situation. *Sophia*, 2, 70–73 (in Russ.).

Автор:

Ирина Владимировна Олюнина – кандидат исторических наук, доцент кафедры этнологии, музеологии и истории искусств исторического факультета БГУ.
irinaolunina@yandex.ru

Author:

Irina Olunina – PhD in history, associate professor of the department of ethnology, museology and history of arts of the faculty of history, BSU.

На протяжении последних 25 лет сотрудничество Беларуси и Китая развивается равномерно и успешно, однако с 2010 года оно вышло на новый уровень, а после Чемпионата мира по хоккею 2014 года в Минске стало максимально устойчивым. Теперь это уровень всестороннего стратегического партнерства: взаимный обмен специалистами и студентами, реализация многочисленных совместных проектов. 2016 год внес очередной вклад в развитие сотрудничества на государственном уровне: открытие Генерального консульства Беларуси в Гуанчжоу (утверждено Постановлением Совета министров от 27 сентября 2016 года № 765), несколько официальных визитов для участия в бизнес-форумах. 19.09.2016 в г. Урумчи Синьцзян-Уйгурского автономного района в рамках работы пятой международной выставки «ЭКСПО „Китай-Евразия“» открылся бизнес-форум «Беларусь – узловая платформа Экономического пояса Шелкового пути. Инвестиции и туризм». В работе

форума приняли участие представители Администрации Президента Беларуси, министры экономики и информации Беларуси, Чрезвычайный и Полномочный Посол Беларуси в КНР, представители руководства Минпрома, Минспорта, ГКНТ, БелТПП. Особенное внимание было уделено развитию двустороннего сотрудничества в сфере туризма. Так, в ходе визита было подписано соглашение с крупнейшей туристической компанией о строительстве в Беларуси китайского туристического комплекса.

Кроме того, развитию туризма способствует снятие визовых барьеров между странами. 5 августа 2016 года вступил в силу Протокол к соглашению между правительствами Беларуси и Китайской Народной Республики о взаимных безвизовых групповых туристских поездках. С сентября 2016 года группы туристов в составе пяти и более человек, организованные туристическими компаниями, назначенными каждой из договаривающихся сторон, могут въезжать на территорию другой стороны без виз. Министерство спорта и туризма Республики Беларусь составило список таких туристических компаний: «Внешинтурист», «Вокруг Света», «Беларустурсервис», «Винополь», «Беларустурист», «БелаКит», «Дитриб», «ЦЕНТРКУРОРТ», «Бел-Ориентир», «Ювента-МиС», «БелАгроТревел», «АлатанТур», «Парадайз трэвел», «Солвекс», «Смок ТРАВЕЛ», «Топ-тур», «Комфорт тревел», «Кенгуру», «Минг Ю», филиал «Бюро путешествий „Минотель Экспресс“», «Минотель», «РайдоТур», а также Березинский биосферный заповедник, Национальный парк «Припятский» и коммунальное унитарное предприятие «Гомельоблтурист».

Порядок визитов определен двусторонним соглашением о том, что члены групп должны иметь при себе документы для выезда за границу, а руководители групп – приглашительные письма от туристических организаций, назначенных другой договаривающейся стороной. Такой порядок касается граждан Китайской Народной Республики, прибывающих прямыми авиарейсами из Китая при наличии в паспорте действительной визы государств – членов Европейского союза или государств – участников Шенгенской зоны.

Беларусь и Китай активно участвуют в профильных отраслевых выставках. 28–30 сентября 2016 года в Минске работала 23-й Международная туристическая выставка «Турбизнес-2016». Большой популярностью у участников выставки пользовался семинар, организованный ООО «КОМФОРТ ТРЕВЕЛ» «Китай, остров Хайнань. Новые программы, специальные предложения». С 4 по 6 октября 2016 года в Минске проходила Белорусская транспортная неделя. В ее рамках состоялись X Белорусский транспортно-логистический конгресс и X Международная специализированная выставка «Транспорт и логистика-2016». Активное участие в транспортной неделе приняла китайская делегация.

К наиболее эффективному обслуживанию китайских гостей стремятся представители объектов туристической инфраструктуры и экскурсоводы Беларуси. Аттестовано уже более 20 гидов со знанием китайского языка. Многие из них отмечают, как важно учитывать языковые особенности туристов. Если нормальный темп речи русскоговорящих – около 120 слов в минуту, то для китайцев это слишком медленная речь, которая усыпляет аудиторию, ослабляет внимание. Эти особенности следует учитывать при подготовке квалифицированных кадров. Кроме того, важно изучать новые тенденции в клиентоориентированном обслуживании. Беларусь сегодня – новое направление на китайском рынке, причем и как самостоятельная дестинация для посещения, так

и транзит на пути в Европу. Все это дает возможности для создания новых комбинированных туристических программ. Привлекательными факторами являются природное наследие и особенности менталитета белорусов. Китайцы активно воспринимают лояльность и гостеприимство нашего народа, им нравится своеобразие атмосферы регионов Беларуси. Китайские гости любят событийный туризм и с удовольствием принимают участие в белорусских праздниках.

В 2017 году на Фестивале национальных культур в Гродно появилось новое подворье – китайское. Это решение озвучил заместитель председателя Гродненского облисполкома Виктор Лискович на пленарном заседании I Международного культурного ЭКСПО «Шелковый путь» в Китае, который проходил 20–21 сентября 2016 года в городе Дуньхуань провинции Ганьсу. В ходе его работы обсуждались пути дальнейшего стимулирования и развития обменов в области культуры стран, объединенных концепцией Шелкового пути. Еще одним важным аспектом в укреплении и развитии двустороннего сотрудничества с китайской стороной стало подписание соглашения между Гродненской областью и провинцией Ганьсу в области образования, культуры и науки. В частности, представители Гродненской области примут участие в проведении Дней культуры Беларуси в Китае.

В России с 2014 года по инициативе и при поддержке Туристической ассоциации «Мир без границ» реализуется проект China Friendly («Дружественный Китаю»). Это масштабный проект, охватывающий предприятия туристического сервиса, а также компании, оказывающие туристические и экскурсионные услуги. Основной целью проекта является увеличение туристического потока китайскоязычных туристов путем развития сервиса и качества предоставляемых услуг. Самое важное в проекте – создание комфортной среды для пребывания китайских туристов. Из-за разницы культур и языкового барьера у китайцев существует ряд особых требований к объектам туристического сервиса, которые на сегодняшний день в Беларуси пока не учитываются подавляющим большинством гостиниц и других туристических объектов. Одновременно для отелей, соответствующих таким требованиям, практически не существует каналов для доведения информации о себе до целевой аудитории в Китае.

Однако в мире переориентация туристической инфраструктуры на гостей из Китая становится тенденцией: например, в Южной Европе функционируют аналогичные программы. Для развития туристической отрасли нашей страны и увеличения конкурентоспособности турпродукта Беларуси на китайском рынке необходимо учитывать культурные особенности гостей из Китая, дать возможность путешественникам из КНР почувствовать себя как дома и рассказать о качественном сервисе российских объектов туристической индустрии в Китае.

Первым объектом в Беларуси, получившим сертификат программы, стала гостиница «Минск». В рамках подготовки к участию в программе China Friendly были переведены на китайский язык информационные материалы об отеле и предоставляемых услугах (папка гостя, информация на ресепшн, официальный сайт и др.). В каждом номере подключен китайский круглосуточный международный телеканал «CCTV-4», который универсален по своему содержанию и адресован гражданам Китая, которые находятся в поездке, живут вдали от родины, но не хотят терять связь с национальной культурой и интересуются жизнью современного Китая. Для преодоления языкового барьера на стойке ресепшн установлено мобильное устройство со специальными программами по переводу китайской речи.

В отеле «Минск» появилась возможность оплаты картами национальной платежной системы China UnionPay, которая является мировым лидером по числу эмитированных пластиковых карт и крайне важна для удобства расчета гостями из Китая. В соответствии с китайскими традициями и предпочтениями адаптировано меню завтрака, которое теперь включает блюда, привычные для китайских туристов. По запросу гости отеля получают переходники для розеток, соответствующие стандарту, принятому в КНР. Такие же стандарты были заложены при открытии отеля «Пекин», который недавно также получил соответствующий сертификат. Все эти изменения будут внедряться и другими отелями Минска.

2018 год был объявлен Годом туризма Беларуси в Китае. Неслучайно 10 июня 2018 года в Циндао было подписано межправительственное соглашение о взаимном безвизовом режиме, и осенью 2018 года, после вступления его в силу, ожидается значительное увеличение взаимного турпотока. До недавнего времени это были, в основном, делегации и организованные группы. Теперь у отечественных туроператоров есть надежда привлечь китайцев – пусть и в составе комбинированных с другими странами туров – в Беларусь для знакомства с традиционной культурой – например, на базе развитого сегмента агроэкоусадб и этнотуристических комплексов. Кроме того, стоит задача по формированию «возвратного» китайского туриста, дифференциации предложения, включения разных элементов в программы – от промышленного до «красного» туризма. Причина такого разнообразия в том, что для китайского туриста очень важна эксклюзивность туристического предложения.

В рамках Года туризма Беларуси в Китае запланировано и реализуется более 50 мероприятий – совместные выставки, ярмарки, семинары, конференции, ознакомительные и рекламные туры, фестивали и т. д. Все это увеличит турпоток не менее чем на 20 % и поспособствует укреплению взаимного экономического и гуманитарного сотрудничества. После вступления в силу соглашения по безвизовому въезду белорусы без визы смогут находиться в Китае до 30 дней в течение одной поездки, но не более 90 дней в году. Гражданам Китая будут предоставлены такие же условия нахождения без визы в Беларуси с частными, деловыми и туристическими целями. Для учебной и профессиональной деятельности необходимо будет получать специальную визу.

Подводя итог вышесказанному, следует отметить, что за последние годы Беларусь и Китай прошли большой путь навстречу друг другу. Особенно результаты сотрудничества заметны в развитии туристической индустрии. В Республике Беларусь сегодня созданы благоприятные социально-экономические условия, способствующие устойчивому развитию всех отраслей хозяйства, включая туристический комплекс. Выгодное расположение страны в динамично развивающемся мезорегионе Центральной и Восточной Европы, наличие богатого природного и историко-культурного наследия, а также применение современных технологий обслуживания позволят Беларуси в ближайшем будущем сформировать полноценный и привлекательный для китайских гостей туристский продукт.